



Cennik usług w roamingu

dla Firm
z dnia 30 kwietnia 2016 roku

Postanowienia ogólne

1. „Cennik usług w roamingu” (dalej: „Cennik”) obowiązuje Abonentów Mobilnej Sieci Orange, którzy są stroną pisemnej umowy o świadczenie usług telekomunikacyjnych zawartej z Orange Polska S.A. (z wyłączeniem Abonentów sieci NMT 450i oraz Abonentów będących konsumentami w rozumieniu ustawy prawo telekomunikacyjne), korzystających z usług telekomunikacyjnych Orange Polska S.A. (polegających na zapewnieniu Abonentom możliwości korzystania z sieci telekomunikacyjnych partnerów roamingowych) podczas ich pobytu poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Oplaty

2. Wszystkie ceny w poniższych tabelach podano w zł. W nawiasach podano ceny z wliczonym podatkiem VAT (23%).

Tabela nr 1

połączenia głosowe, przesyłanie danych CSD, przesyłanie (transmisja) faksów, wiadomości SMS - Strefa 1: Unia Europejska								
Plan taryfowy	cena za 1 minutę połączenia wykonanego lub Wideo Rozmowy ze Strefy 1: Unia Europejska:						cena za 1 minutę połączenia odebranego w Strefie 1: Unia Europejska	cena za 1 SMS-a wysłanego ze Strefy 1: Unia Europejska
	do Polski	do Strefy 1	do Strefy 2	do Strefy 3	do Strefy 4	do Strefy 5		
Orange Biz Podstawowy; Orange Biz 25; Orange Biz 40	0,40 (0,49)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)
Orange Biz Krajowy; Orange Biz Europejski; Orange Biz VIP; Orange Biz 60; Orange Biz 90; Orange Biz 125; pozostałe plany taryfowe, dedykowane dla klientów biznesowych, niewymienione w niniejszej tabeli	0,20 (0,25)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,08 (0,10)
FIRMA	0,77 (0,95)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)
Plany Optymalne w Orange dla Firm	0,50 (0,62)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)
Plany Korzystne dla Firm	0,44 (0,54)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)
Firma 50-1000; Top Firma 300-800; Taryfa Malejąca dla Firm; Taryfa Malejąca dla Firm 100; Taryfa Malejąca dla Firm 200; Nowa Idea dla Firm 25-400; Idea Firma 25-100; Idea Top Firma 200-400; Idea Meritum 20-250; Abonament Limitowany	0,74 (0,91)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)
Orange Biz Mix 15-100	0,44 (0,55)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)
Mix Korzystny 15-100; Mix Optymalny 10-100; Oferta Mix dla Firm 10-100; Firma Mix 10-40; Nowy Mix dla Firm 8-30	0,38 (0,47)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,23 (0,28)
Taryfa Telemetryczna 10; Taryfa Telemetryczna CDMA; Smart M2M	0,77 (0,95)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,23 (0,28)

połączenia głosowe, przesyłanie danych CSD, przesyłanie (transmisja) faksów, wiadomości SMS - Strefa 1: Unia Europejska								
Plan taryfowy	cena za 1 minutę połączenia wykonanego lub Wideo Rozmowy ze Strefy 1: Unia Europejska:						cena za 1 minutę połączenia odebranego w Strefie 1: Unia Europejska	cena za 1 SMS-a wysłanego ze Strefy 1: Unia Europejska
	do Polski	do Strefy 1	do Strefy 2	do Strefy 3	do Strefy 4	do Strefy 5		
oferta Internet LTE dla Firm (wszystkie plany taryfowe w ofercie); Internet LTE dla Dużych Firm; oferta Business Everywhere w Pakiecie (wszystkie plany taryfowe w ofercie)	0,44 (0,54)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)
Business Everywhere Day-by-day 0; Business Everywhere Day-by-day 10; Nowy Business Everywhere Mini 0,5; Nowy Business Everywhere Mini 3; Nowy Business Everywhere Standard 6; Nowy Business Everywhere Standard 12; Nowy Business Everywhere Premium 24; Nowy Business Everywhere Premium 48	0,52 (0,64)		4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	0,04 (0,05)	0,24 (0,30)

3. Cena za połączenie głosowe wykonane lub za wysłanie wiadomości SMS w ramach Strefy 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski składa się z:
- 1) jednostkowej krajowej ceny za połączenie głosowe lub ceny za wysłanie wiadomości SMS na numery komórkowe krajowych operatorów sieci komórkowych (innych niż Mobilna Sieć Orange), wynikającej z cennika danego planu taryfowego oraz
 - 2) opłaty dodatkowej w wysokości 0,20 (0,25) za minutę lub 0,08 (0,10) za SMS-a,
- przy czym łączna cena za minutę połączenia głosowego wykonanego w Strefie 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski nie przekracza kwoty 0,77 (0,95), a w przypadku wysłania jednej wiadomości SMS w Strefie 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski nie przekracza kwoty 0,24 (0,30).

Tabela nr 2

połączenia głosowe, przesyłanie danych CSD, przesyłanie (transmisja) faksów, wiadomości SMS - pozostałe Strefy								
strefa	cena za 1 minutę połączenia wykonanego lub Wideo Rozmowy z danej Strefy:						cena za 1 minutę połączenia odebranego w danej Strefie	cena za 1 SMS-a wysłanego z danej Strefy
	do Polski	do Strefy 1	do Strefy 2	do Strefy 3	do Strefy 4	do Strefy 5		
Strefa 2: Więcej Europy	4,02 (4,94)	4,02 (4,94)	4,02 (4,94)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	1,64 (2,02)	1,23 (1,51)
Strefa 3: USA i Kanada	4,26 (5,24)	4,26 (5,24)	4,26 (5,24)	4,26 (5,24)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	2,46 (3,03)	1,23 (1,51)
Strefa 4: Do Azji i Afryki	4,92 (6,05)	4,92 (6,05)	4,92 (6,05)	4,92 (6,05)	4,92 (6,05)	6,56 (8,07)	3,28 (4,03)	1,23 (1,51)
Strefa 5: Strefa Egzotyczna	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	6,56 (8,07)	4,10 (5,04)	1,23 (1,51)

4. Za połączenia głosowe wykonane w roamingu w ramach Strefy 1: Unia Europejska oraz ze Strefy 1: Unia Europejska trwające do 30 sekund naliczana jest opłata w wysokości połowy stawki minutowej, a następnie za każdą sekundę w wysokości 1/60 stawki minutowej. Za połączenia głosowe odbierane w roamingu w Strefie 1: Unia Europejska opłata naliczana jest za każdą sekundę połączenia w wysokości 1/60 stawki minutowej. Za połączenia niewymienione w zdaniach poprzedzających opłaty są naliczane co 1 minutę, za każdą rozpoczętą minutę połączenia.
5. W przypadku wysyłania SMS-ów specjalnych i SMS-ów do sieci stacjonarnych wysyłanych w roamingu do ceny doliczana jest opłata zgodna z aktualnym cennikiem tych usług.
6. Wiadomości SMS odbierane w roamingu są bezpłatne.

pakietowe przesyłanie danych w roamingu – Strefa 1: Unia Europejska			
plan taryfowy	jednostka	cena za jednostkę	cena za 1 MB przesłany w Strefie 1: Unia Europejska
Orange Biz Podstawowy; Orange Biz 25; Orange Biz 40; Orange Biz Krajowy; Orange Biz Europejski; Orange Biz VIP; Orange Biz 60; Orange Biz 90; Orange Biz 125; Optymalny z Internetem 450-1800 z Internetem; oferta Internet LTE dla Firm (wszystkie plany taryfowe w ofercie); Internet LTE dla Dużych Firm; oferta Business Everywhere w Pakiecie (wszystkie plany taryfowe w ofercie); Business Everywhere Day-by-day 0; Business Everywhere Day-by-day 10; Nowy Business Everywhere Mini 0,5; Nowy Business Everywhere Mini 3; Nowy Business Everywhere Standard 6; Nowy Business Everywhere Standard 12; Nowy Business Everywhere Premium 24; Nowy Business Everywhere Premium 48; pozostałe plany taryfowe dedykowane dla klientów biznesowych, niewymienione w niniejszej tabeli	1 kB	0,000195 (0,000244)	0,20 (0,25)
FIRMA; Plany Korzystne dla Firm; Optymalny 180-1800; Firma 50-1000; Top Firma 300-800; Taryfa Malejąca dla Firm; Taryfa Malejąca dla Firm 100; Taryfa Malejąca dla Firm 200; Nowa Idea dla Firm 25-400; Idea Firma 25-100; Idea Top Firma 200-400; Idea Meritum 20-250; Abonament Limitowany; Taryfa Telemetryczna 10; Taryfa Telemetryczna CDMA: Smart M2M; Orange Biz Mix 10-100; Mix Korzystny 15-100; Mix Optymalny 10-100; Oferta Mix dla Firm 10-100; Firma Mix 10-40; Nowy Mix dla Firm 8-30	1 kB	0,000791 (0,000977)	0,81 (1,00)

7. Cena za przesyłanie danych w roamingu w Strefie 1: Unia Europejska składa się z:

- 1) jednostkowej krajowej ceny za przesyłanie danych wynikającej z cennika danego planu taryfowego oraz
 - 2) opłaty dodatkowej w wysokości 0,20 (0,25) za każdy przesłany MB,
- przy czym łączna cena za przesłanie 1 MB danych nie przekracza kwoty 0,81 (1,00).

Tabela nr 4

pakietowe przesyłanie danych w roamingu – pozostałe strefy			
strefa	jednostka	cena za jednostkę	cena za 1 MB przesłany w danej Strefie
Strefa 2: Więcej Europy	50 kB	1,23 (1,51)	25,82 (31,76)
Strefa 3: USA i Kanada	50 kB	1,23 (1,51)	25,82 (31,76)
Strefa 4: Do Azji i Afryki	50 kB	1,72 (2,12)	36,15 (44,46)
Strefa 5: Strefa Egzotyczna	50 kB	1,72 (2,12)	36,15 (44,46)

Tabela nr 5

przesyłanie wiadomości MMS w roamingu – Strefa 1: Unia Europejska	
plan taryfowy	cena za 1 MMS-a wysłanego ze Strefy 1: Unia Europejska
Orange Biz Krajowy; Orange Biz Europejski; Orange Biz VIP; Orange Biz 60; Orange Biz 90; Orange Biz 125; pozostałe plany taryfowe dedykowane dla klientów biznesowych, niewymienione w niniejszej tabeli	0,20 (0,25)

przesyłanie wiadomości MMS w roamingu – Strefa 1: Unia Europejska	
plan taryfowy	cena za 1 MMS-a wysłanego ze Strefy 1: Unia Europejska
FIRMA; Firma 50-1000; Top Firma 300-800; Taryfa Malejąca dla Firm; Taryfa Malejąca dla Firm 100; Taryfa Malejąca dla Firm 200; Nowa Idea dla Firm 25-400; Idea Firma 25-100; Idea Top Firma 200-400; Idea Meritum 20-250; Abonament Limitowany; Mix Korzystny 15-100; Mix Optymalny 10-100; Oferta Mix dla Firm 10-100; Firma Mix 10-40; Nowy Mix dla Firm 8-30	0,44 (0,54)
Orange Biz Podstawowy; Orange Biz 25; Orange Biz 40; Optymalny 180-1800; Optymalny z Internetem 450-1800; Plany Korzystne dla Firm; Orange Biz Mix 10-100; Taryfa Telemetryczna 10; Taryfa Telemetryczna CDMA; Smart M2M	0,53 (0,65)
oferta Internet LTE dla Firm (wszystkie plany taryfowe w ofercie); oferta Business Everywhere w Pakiecie (wszystkie plany taryfowe w ofercie); Business Everywhere Day-by-day 0; Business Everywhere Day-by-day 10; Nowy Business Everywhere Mini 0,5; Nowy Business Everywhere Mini 3; Nowy Business Everywhere Standard 6; Nowy Business Everywhere Standard 12; Nowy Business Everywhere Premium 24; Nowy Business Everywhere Premium 48	0,61 (0,75)

8. Cena za wysłanie wiadomości MMS w ramach Strefy 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski składa się z:
- 1) 1) ceny za wysłanie wiadomości MMS na numery komórkowe krajowych operatorów sieci komórkowych (innych, niż Mobilna Sieć Orange) wynikającej z cennika danego planu taryfowego oraz
 - 2) opłaty dodatkowej w wysokości 0,20 (0,25) za MMS,
- przy czym łączna cena za wysłanie jednej wiadomości MMS w Strefie 1: Unia Europejska lub ze Strefy 1: Unia Europejska do Polski nie przekracza kwoty 0,81 (1,00).

Tabela nr 6

przesyłanie wiadomości MMS w roamingu – pozostałe strefy	
Strefa 2-5	cena za 1 MMS-a wysłanego z danej Strefy
	2,46 (3,03)

9. Przesyłanie wiadomości MMS dostępne jest w sieciach partnerów roamingowych, z którymi uruchomiony został roaming GPRS.
10. Wiadomości MMS odbierane w roamingu są bezpłatne.
11. W przypadku wysyłania w roamingu MMS-ów specjalnych, do stawki roamingowej doliczana jest opłata zgodna z aktualnym cennikiem tej usługi.

Tabela nr 7

opisy stref	
Strefa 1: Unia Europejska	Kraje Unii Europejskiej: Austria, Belgia, Bułgaria, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niemcy, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Wielka Brytania, Włochy; Kraje Europejskiego Obszaru Gospodarczego: Islandia, Liechtenstein, Norwegia; Terytoria zależne: Gibraltar, Gujana Francuska, Gwadelupa, Martynika, Reunion
Strefa 2: Więcej Europy	Kraje Europy niewymienione w Strefie 1: Albania, Andora, Białoruś, Bośnia i Hercegowina, Czarnogóra, Macedonia, Mołdawia, Rosja, San Marino, Serbia, Szwajcaria, Turcja, Ukraina, Wyspa Guernsey, Wyspa Jersey, Wyspa Man, Wyspy Owcze oraz pozostałe kraje i terytoria europejskie
Strefa 3: USA i Kanada	Kanada, USA (łącznie z Alaską i Hawajami)
Strefa 4: Do Azji i Afryki	Arabia Saudyjska, Bangladesz, Chiny, Irak, Jordania, Liban, Oman, RPA, Singapur, Sudan, Syria, Tajlandia, Tajwan, Tunezja
Strefa 5: Strefa Egzotyczna	Pozostałe kraje świata niewymienione w Strefach 1-4, roaming satelitarny, roaming na statkach (GSM-On-Ships)

Postanowienia końcowe

12. Zakres usług oferowanych w roamingu uzależniony jest od sieci partnera roamingowego. Lista sieci i krajów, w których można korzystać z usługi roamingu z uwzględnieniem usług UMTS/EDGE/GPRS dostępna jest na stronie internetowej www.orange.pl i w salonach Orange.
13. Połączenia z automatycznym serwisem informacyjnym o ofertach roamingowych dostępnym pod numerem +48501550000 są bezpłatne we wszystkich krajach świata.
14. W wybranych sieciach partnerów roamingowych, z którymi udostępniono funkcjonalność roamingu w sieci 3G, w zależności od typu używanego terminala, opcjonalnie może być dostępna usługa Wideo Rozmowy.
15. W pozostałym zakresie zasady świadczenia usługi roamingu i dokonywania z tego tytułu rozliczeń określa obowiązujący Abonenta regulamin świadczenia usług telekomunikacyjnych.
16. Możliwość korzystania z transmisji danych w roamingu może zostać ograniczona w danym okresie rozliczeniowym, jeżeli kwota na przesłanie danych w roamingu przekroczy 195,12 zł (240 zł) w trakcie okresu rozliczeniowego, o czym Abonent zostanie poinformowany SMS-em.
17. Wyłączenie ograniczenia, o którym mowa w pkt 16 powyżej, można dokonać w dowolnym momencie poprzez kontakt z Biurem Obsługi Klienta Orange.
18. Orange Polska S.A. oznacza spółkę pod firmą Orange Polska Spółka Akcyjna z siedzibą i adresem w Warszawie (02-326) przy Al. Jerozolimskich 160, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem 0000010681; REGON 012100784, NIP 526-02-50-995; z pokrytym w całości kapitałem zakładowym wynoszącym 3.937.072.437 złotych.

19. „Mobilna Sieć Orange” oznacza ruchomą publiczną sieć telekomunikacyjną wykorzystująca między innymi takie standardy, jak GSM 900/1800 lub UMTS, obsługiwaną przez Orange Polska S.A. z zastrzeżeniem, iż świadczenie usług w poszczególnych technologiach może być ograniczone do tych ofert i planów taryfowych, których szczegółowe warunki przewidują możliwość korzystania z usług telekomunikacyjnych w danej technologii.

20. Z dniem 30 kwietnia 2016 roku traci moc Cennik usług w roamingu z dnia 1 lipca 2015 roku.